

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 26 maggio 2022, n. 5.

Misure urgenti per lo svolgimento dell'esame di Stato e delle prove di conoscenza linguistica negli istituti di istruzione secondaria della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste e altre disposizioni in relazione alle graduatorie dei concorsi ordinari per il reclutamento del personale docente.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1
(*Oggetto e finalità*)

1. Nell'ambito della progressiva uscita dalla fase emergenziale connessa all'epidemia da COVID-19, la presente legge reca disposizioni urgenti finalizzate a garantire il corretto svolgimento, per l'anno scolastico 2021/2022, degli esami di Stato e delle prove di conoscenza linguistica negli istituti di istruzione secondaria della Regione, nel rispetto di quanto previsto dall'articolo 1, comma 956, della legge 30 dicembre 2021, n. 234 (Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2022 e bilancio pluriennale per il triennio 2022-2024), e dalle successive disposizioni attuative, e in attuazione del decreto legislativo 3 marzo 2016, n. 44 (Norme di attuazione dello Statuto speciale per la Regione autonoma Valle d'Aosta in materia di ordinamento scolastico).
2. La presente legge disciplina, inoltre, la proroga del termine di validità delle graduatorie dei concorsi ordinari banditi nel 2020, per l'assunzione dei candidati idonei.

Art. 2
(*Misure urgenti per lo svolgimento dell'esame di Stato negli istituti di istruzione secondaria di secondo grado della Regione per l'anno scolastico 2021/2022*)

1. Allo scopo di disciplinare, anche in deroga alla legge

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 5 du 26 mai 2022,

portant mesures urgentes en matière de déroulement de l'examen d'État et des épreuves de vérification linguistique dans les écoles secondaires de la Vallée d'Aoste et autres dispositions relatives aux listes d'aptitude des concours ordinaires pour le recrutement des personnels enseignants.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}
(*Objet et finalités*)

1. Dans le cadre de la sortie progressive de la phase d'urgence liée à l'épidémie de COVID-19, la présente loi fixe des dispositions urgentes visant à garantir le déroulement correct, au titre de l'année scolaire 2021/2022, de l'examen d'État et des épreuves de vérification linguistique dans les écoles secondaires du deuxième degré de la Vallée d'Aoste, conformément au neuf cent cinquante-sixième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi n° 234 du 30 décembre 2021 (Budget prévisionnel 2022 et budget pluriannuel 2022/2024 de l'État) et aux dispositions d'application y afférentes et aux termes du décret législatif n° 44 du 3 mars 2016 (Normes d'application du Statut spécial pour la Région autonome Vallée d'Aoste en matière d'organisation scolaire).
2. La présente loi régleme, par ailleurs, le report du délai de validité des listes d'aptitude des concours ordinaires lancés en 2020 en vue du recrutement des candidats classés en rang utile sur lesdites listes.

Art. 2
(*Mesures urgentes en matière de déroulement de l'examen d'État dans les écoles secondaires de la Vallée d'Aoste au titre de l'année scolaire 2021/2022*)

1. Afin de régler – éventuellement par dérogation à la

regionale 17 dicembre 2018, n. 11 (Disciplina dello svolgimento delle prove di francese all'esame di Stato del secondo ciclo di istruzione in Valle d'Aosta), lo svolgimento della prova regionale di lingua francese relativa alle sezioni di percorsi liceali ove è attivato il progetto ESABAC (rilascio del doppio diploma italiano e francese) e delle prove, scritta e orale, di lingua francese da sostenere in aggiunta alle prove dell'esame di Stato, ai sensi della l.r. 11/2018, con decreto dell'assessore regionale competente in materia di istruzione sono adottate, in via straordinaria e limitatamente all'anno scolastico 2021/2022, le necessarie misure di adeguamento all'articolo 1, comma 956, della l. 234/2021 e alle successive disposizioni attuative.

Art. 3

(Misure urgenti relative allo svolgimento delle prove di conoscenza linguistica negli istituti di istruzione secondaria della Regione per l'anno scolastico 2021/2022)

1. In considerazione della sospensione del requisito di partecipazione alle prove *INVALSI* ai fini dell'ammissione agli esami di Stato nel primo ciclo di istruzione per l'anno scolastico 2021/2022, disposta, in attuazione dell'articolo 1, comma 956, della l. 234/2021, dall'ordinanza del Ministro dell'Istruzione 14 marzo 2022, n. 64 (Esami di Stato nel primo ciclo di istruzione per l'anno scolastico 2021/2022), per gli alunni delle classi terze delle scuole secondarie di primo grado della Regione, limitatamente all'anno scolastico 2021/2022, la partecipazione alle prove regionali di lingua francese di cui all'articolo 6 della legge regionale 3 agosto 2016, n. 18 (Disposizioni per l'armonizzazione della legge 13 luglio 2015, n. 107 (Riforma del sistema nazionale di istruzione e formazione e delega per il riordino delle disposizioni legislative vigenti), con l'ordinamento scolastico della Valle d'Aosta), e, per la scuola ubicata nella Valle del Lys, anche di lingua tedesca, non costituisce condizione di ammissione all'esame di Stato.
2. In considerazione della sospensione del requisito della partecipazione alle prove *INVALSI* ai fini dell'ammissione agli esami di Stato del secondo ciclo di istruzione per l'anno scolastico 2021/2022, disposta, in attuazione dell'articolo 1, comma 956, della l. 234/2021, dall'ordinanza del Ministro dell'Istruzione 14 marzo 2022, n. 65 (Esame di Stato conclusivo del secondo ciclo di istruzione per l'anno scolastico 2021/2022), per gli alunni delle classi quinte delle scuole secondarie di secondo grado della Regione non costituisce condizione di ammissione all'esame di Stato, limitatamente all'anno scolastico 2021/2022, la partecipazione alla prova regionale di lingua francese di cui all'articolo 2 della l.r. 11/2018.

loi régionale n° 11 du 17 décembre 2018 (Réglementation du déroulement des épreuves de français dans le cadre de l'examen d'État sanctionnant la fin de l'enseignement secondaire en Vallée d'Aoste) – le déroulement de l'épreuve régionale de français dans les sections des lycées adhérant au projet ESABAC (double diplôme italien et français), ainsi que des épreuves, écrite et orale, de français qui s'ajoutent aux épreuves de l'examen d'État, au sens de la LR n° 11/2018, un arrêté de l'assesseur régional compétent en matière d'éducation prend, à titre extraordinaire et limitativement à l'année scolaire 2021/2022, les mesures d'adaptation au neuf cent cinquante-sixième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi n° 234/2021 et aux dispositions d'application y afférentes qui s'avèrent nécessaires.

Art. 3

(Mesures urgentes en matière de déroulement des épreuves de vérification linguistique dans les écoles secondaires de la Vallée d'Aoste au titre de l'année scolaire 2021/2022)

1. Compte tenu de la suspension de la condition de participation aux épreuves *INVALSI* aux fins de l'admission à l'examen d'État sanctionnant le premier cycle de l'enseignement secondaire au titre de l'année scolaire 2021/2022, décidée, en application du neuf cent cinquante-sixième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi n° 234/2021, par l'ordonnance du ministre de l'éducation n° 64 du 14 mars 2022 (Examens d'État sanctionnant le premier cycle de l'enseignement secondaire au titre de l'année scolaire 2021/2022), pour les élèves de troisième des écoles secondaires du premier degré de la Vallée d'Aoste, limitativement à l'année scolaire 2021/2022, la participation aux épreuves régionales de français visées à l'art. 6 de la loi régionale n° 18 du 3 août 2016 (Adaptation de la loi n° 107 du 13 juillet 2015, portant réforme du système national d'éducation et de formation et délégation pour la réorganisation des dispositions législatives en vigueur, à l'organisation scolaire de la Vallée d'Aoste) et, pour l'école de la vallée du Lys, également aux épreuves d'allemand ne représente pas une condition requise aux fins de l'admission à l'examen d'État.
2. Compte tenu de la suspension de la condition de participation aux épreuves *INVALSI* aux fins de l'admission à l'examen d'État sanctionnant le deuxième cycle de l'enseignement secondaire au titre de l'année scolaire 2021/2022, décidée, en application du neuf cent cinquante-sixième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi n° 234/2021, par l'ordonnance du ministre de l'éducation n° 65 du 14 mars 2022 (Examens d'État sanctionnant le deuxième cycle de l'enseignement secondaire au titre de l'année scolaire 2021/2022), pour les élèves de cinquième des écoles secondaires du deuxième degré de la Vallée d'Aoste, limitativement à l'année scolaire 2021/2022, la participation à l'épreuve régionale de français visée à l'art. 2 de la LR n° 11/2018 ne représente pas une condition requise aux fins de l'admission à l'examen d'État.

Art. 4

(Disposizioni in materia di curriculum della studentessa e dello studente. Modificazione alla l.r. 18/2016)

1. Al comma 1 dell'articolo 5 della l.r. 18/2016, le parole: "a decorrere dall'anno scolastico 2021/2022" sono sostituite dalle seguenti: "a decorrere dall'anno scolastico 2022/2023".

Art. 5

(Validità delle graduatorie dei concorsi ordinari per il reclutamento del personale docente)

1. Le graduatorie dei concorsi ordinari banditi a livello regionale nell'anno 2020 possono essere utilizzate, nei limiti del contingente annualmente destinato all'immissione in ruolo dalla corrispondente procedura concorsuale, per l'assunzione dei candidati idonei, comunque non oltre il secondo anno scolastico successivo all'ultimo anno di vigenza delle corrispondenti graduatorie statali.

Art. 6

(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 26 maggio 2022

Il Presidente
Erik LAVEVAZ

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 55;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 318 del 28/03/2022);
- Presentato al Consiglio regionale in data 30/03/2022;
- Assegnato alla V^a Commissione consiliare permanente in data 31/03/2022;
- Acquisito il parere della V^a Commissione consiliare permanente espresso in data 18/05/2022, e relazione del Consigliere PADOVANI;
- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del

Art. 4

(Dispositions en matière de curriculum de l'élève. Modification de la LR n° 18/2016)

1. Au premier alinéa de l'art. 5 de la LR n° 18/2016, les mots : « à compter de l'année scolaire 2021/2022 » sont remplacés par les mots : « à compter de l'année scolaire 2022/2023 ».

Art. 5

(Validité des listes d'aptitude des concours ordinaires pour le recrutement de personnels enseignants)

1. Les listes d'aptitude des concours ordinaires lancés en 2020 à l'échelon régional peuvent être utilisées – dans les limites du contingent annuel d'enseignants destinés à être titularisés fixé au titre de chaque procédure de concours – pour le recrutement de candidats classés en rang utile sur lesdites listes pendant deux années scolaires au plus après la dernière année de validité des listes d'aptitude nationales correspondantes.

Art. 4

(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 26 mai 2022.

Le président,
Erik LAVEVAZ

TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n. 55;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 318 du 28/03/2022);
- présenté au Conseil régional en date du 30/03/2022;
- soumis à la V^e Commission permanente du Conseil en date du 31/03/2022;
- examiné par la V^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 18/05/2022, et rapport du Conseiller PADOVANI;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du

25/05/2022 con deliberazione n. 1520/XVI;

- L'articolo relativo all'urgenza è approvato con la maggioranza prescritta dal terzo comma dell'articolo 31 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta;
- Trasmesso al Presidente della Regione in data 26/05/2022;

25/05/2022 délibération n. 1520/XVI;

- L'article concernant l'urgence est approuvé avec la majorité prévue par le troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste;
- transmis au Président de la Région en date du 26/05/2022;